

Italian: Multilingual Communication and Translation (A005843)

Course size *(nominal values; actual values may depend on programme)*

Credits 5.0

Study time 150 h

Course offerings in academic year 2024-2025

A (semester 1)

Italian

Gent

Lecturers in academic year 2024-2025

De Cristofaro, Elisa

LW22

staff member

Wuytack, Kristien

LW22

staff member

Cenni, Irene

LW22

lecturer-in-charge

Izzo, Giuliano

LW22

co-lecturer

Offered in the following programmes in 2024-2025

crdts

offering

Master of Science in Teaching in Languages(main subject Applied Language Studies)

5

A

Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, English, Italian)

5

A

Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages(main subject Dutch, English, Italian)

5

A

Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, French, Italian)

5

A

Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages(main subject Dutch, French, Italian)

5

A

Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, German, Italian)

5

A

Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages(main subject Dutch, German, Italian)

5

A

Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, Italian)

5

A

Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages(main subject Dutch, Italian)

5

A

Teaching languages

Italian

Keywords

Italian, corporate and public communication, translation, translation strategies, commercial texts, promotional texts.

Position of the course

The course unit "Italian: multilingual communication and translation" develops students' skills to ensure that they can function professionally in Italian. Writing and translation skills are the course's focus and are practised through concrete assignments, case studies and interactive exercises. To this end, students learn to use digital tools consciously and efficiently.

Contents

During classes machine translation tools and other forms of artificial intelligence will be used. The inherent problems and limitations of automated systems will be discussed and addressed.

Further, this course unit covers a number of communication techniques and genres often used in corporate and public communication. Through practical assignments, communication techniques are taught and applied. In addition, this course covers the translation and editing of general and specialised texts. Special attention is paid to frequently occurring interferences with Dutch and to typical errors that are

often overlooked in the revision phase. Students must also be able to deal critically with sources and information on the relevant topics.

Initial competences

The student can produce Italian texts of medium difficulty, both from instructions and from existing primary text material. The student can use a range of relevant heuristic tools adequately and critically.

Final competences

- 1 Mastering Italian, at CEFR level C1+ for comprehension and writing [MC1.1, assessed]
- 2 Provide written communication in Italian in various professional contexts [MV12, assessed]
- 3 Integrating linguistic and cultural sensitivity and respect for diversity into scientific work, professional environment and social debate [MC5.2, not assessed]
- 4 Appropriately use advanced contrastive language knowledge at different levels (lexical, grammatical, textual, pragmatic) in the communication process [MC6, 1 2, assessed]
- 5 Being able to use classical and electronic resources [M64, assessed]
- 6 Have advanced knowledge of communication processes related to the external communication of organisations and reflect on the communication of organisations [MC2.1, assessed]

Conditions for credit contract

Access to this course unit via a credit contract is determined after successful competences assessment

Conditions for exam contract

This course unit cannot be taken via an exam contract

Teaching methods

Seminar, Lecture, Independent work

Study material

Type: Slides

Name: Italian: Multilingual Communication and Translation

Indicative price: Free or paid by faculty

Optional: no

References

Course content-related study coaching

Individual support by appointment: irene.cenni@ugent.be

Assessment moments

continuous assessment

Examination methods in case of periodic assessment during the first examination period

Examination methods in case of periodic assessment during the second examination period

Examination methods in case of permanent assessment

Assignment

Possibilities of retake in case of permanent assessment

examination during the second examination period is possible

Calculation of the examination mark